

## Turkish: Advanced Writing Skills (A703106)

**Course size** *(nominal values; actual values may depend on programme)*

**Credits 3.0**

**Study time 90 h**

**Course offerings and teaching methods in academic year 2023-2024**

A (semester 2)

Dutch, Turkish

Gent

seminar

independent work

**Lecturers in academic year 2023-2024**

Doğruöz, A. Seza

LW22

lecturer-in-charge

**Offered in the following programmes in 2023-2024**

**crdts**

**offering**

Bachelor of Arts in Applied Language Studies: a combination of at least two languages(main subject Dutch, English, Turkish)

3

A

Bachelor of Arts in Applied Language Studies: a combination of at least two languages(main subject Dutch, French, Turkish)

3

A

Bachelor of Arts in Applied Language Studies: a combination of at least two languages(main subject Dutch, German, Turkish)

3

A

Preparatory Course Master of Arts in Interpreting: a combination of at least two languages, Master of Arts in Translation: a combination of at least two languages and Master of Arts in Multilingual Communication: a combination of at least two languages(main subject Dutch, English, Turkish)

3

A

Preparatory Course Master of Arts in Interpreting: a combination of at least two languages, Master of Arts in Translation: a combination of at least two languages and Master of Arts in Multilingual Communication: a combination of at least two languages(main subject Dutch, French, Turkish)

3

A

Preparatory Course Master of Arts in Interpreting: a combination of at least two languages, Master of Arts in Translation: a combination of at least two languages and Master of Arts in Multilingual Communication: a combination of at least two languages(main subject Dutch, German, Turkish)

3

A

**Teaching languages**

Turkish, Dutch

**Keywords**

Turkish; Advanced writing skills

**Position of the course**

The objective of "Turkish: Advanced writing skills" (T3TV) is to train the flexibility in reasoning and the transfer of thoughts in order to enable the student's capacity to define them adequately and fluently in written Turkish. Another objective is to perfect the students' grammatical and lexical linguistic knowledge and to draw their attention to cultural aspects in linguistic writing skills. Students are trained to use specific heuristic resources and to support a written translation in a responsible manner (parallel texts, bibliography, ...)

**Contents**

The unit " Turkish: proficiency" (T3TV) is thematically ordered and consists of:

- proficiency in Turkish;
- written summary in Turkish;
- written translation Dutch - Turkish with special attention to terminology and standard constructions, and to parallel texts (institutions, journalism, economics, sociology,...)

**Initial competences**

The final objectives of the different Turkish units of study of the second bachelor year.

**Final competences**

- 1 Having a command of Turkish at B2+ level of the Common European Framework of Reference for Languages for comprehension (listening and reading), oral skills (production and interaction) and writing skills, provided that the competences for Turkish: Translation or Turkish: Oral Skills have been acquired. [B.1.2.; assessed]
- 2 Applying knowledge and understanding of the cultural and institutional context of the Turkish language area and of the intercultural relations and differences to the translation and production of written text. [B.1.5.; assessed]
- 3 Having knowledge and understanding of written text production and written translation processes. [B.1.6.; assessed]
- 4 Having a strong language awareness and developing a sensitivity to the similarities, differences and interactions between cultures. [B.3.1.; assessed]
- 5 Based on acquired competences, acting correctly and tactfully in different communicative situations, based on an understanding of similarities, differences and interactions between cultures. [B.5.2.; assessed]
- 6 Independently compiling written text in Turkish and assessing it critically, thereby justifying the text type appropriate to the purpose, target group and media. [B.6.2.; assessed]
- 7 Expressing themselves in complex, communicative situations in writing in Turkish appropriate to the purpose, target group and media. [B.6.3.; assessed]
- 8 Independently carrying out written translations of average difficulty from Dutch into Turkish. [B.6.4.; assessed]
- 9 Having knowledge of relevant dictionaries and electronic aids, using them adequately and efficiently, and critically evaluating them. [B.6.5.; assessed]

#### **Conditions for credit contract**

Access to this course unit via a credit contract is determined after successful competences assessment

#### **Conditions for exam contract**

This course unit cannot be taken via an exam contract

#### **Teaching methods**

Seminar, Independent work

#### **Learning materials and price**

handouts, cost: €2,00

Total estimated cost: €2,00

#### **References**

#### **Course content-related study coaching**

Guidance during seminars

Consultation hour

#### **Assessment moments**

end-of-term assessment

#### **Examination methods in case of periodic assessment during the first examination period**

Written assessment

#### **Examination methods in case of periodic assessment during the second examination period**

Written assessment

#### **Examination methods in case of permanent assessment**

#### **Possibilities of retake in case of permanent assessment**

not applicable

#### **Extra information on the examination methods**

First examination period:

Written exam (100%)

During the exam, the use of heuristic tools is allowed.

Second examination period: same

#### **Calculation of the examination mark**

See heading 'Extra information on the examination methods'

#### **Facilities for Working Students**

- Possible exemption from class attendance for some parts
- Possible to re-schedule examination to a different time in the same academic year

- Feedback can be given by e-mail, telephone or by appointment

**Addendum**

U3TV